

Takhor

Megrez

Fanado

Belokoli

Wajib

BONDO

Kutahiri

Ibi Ugwu

Khifad

Cutting

Beschneidung

Sunnah

Deutsche Version

Einladung zum Gespräch über FGM/C

Weibliche Genitalverstümmelung oder Beschneidung ist ein **schwieriges, aber wichtiges Thema**.

Vor allem, wenn es um die **Behandlung von Frauen mit FGM/C-Erfahrung** geht, ist es wichtig, **ihre Meinung** zu hören.

Darum suche ich **Frauen, die mit mir sprechen möchten**:
über ihre **Wünsche, Bedürfnisse und Erfahrungen mit Behandlungen**.

Die Gespräche sind vertraulich.
Sie sollen die **Behandlung in Deutschland** verbessern.

Wenn Sie nicht auf Deutsch sprechen möchten, ist das kein Problem.
Ich organisiere gerne eine **Dolmetscherin**, die beim Gespräch hilft.

Frauke Baller

M.Sc. Psychologin

Doktorandin
der Medizinischen Hochschule Hannover

So können Sie mich erreichen

Haben Sie Fragen?

Oder möchten Sie an einem Gespräch teilnehmen?

Dann schreiben Sie mir eine **E-Mail an**:

Frauke.Baller@stud.mh-hannover.de

Wenn Sie an der Studie **teilnehmen möchten**,
beantworten Sie bitte die folgenden Fragen:

1. **Möchten Sie allein sprechen oder mit Unterstützung einer Dolmetscherin?**
Sprache:
2. **Wie alt sind Sie?**
3. **In welchem Land wurden Sie geboren?**
4. **Waren Sie in Deutschland schon einmal bei einer Frauenärztin?**
5. **Haben Sie Kinder?**

Vielen Dank für Ihr Interesse!

**Studie: Weibliche Genitalverstümmelung/Beschneidung (Female Genital Mutilation/Cutting)
Behandlungsbedürfnisse, Behandlungswünsche und Möglichkeiten in Deutschland**

Takhor

Megrez

Fanado

Bolokoli

Wajib

BONDO

Kutahiri

Ibi Ugwu

Khifad

Cutting

Beschneidung

Sunnah

English version

Invitation to discuss treatment after FGM/C

Female genital mutilation or circumcision is a **difficult but important** topic.

When it comes to **treating women** who have undergone FGM/C, it is particularly important to hear **their opinions**.

That is why I am looking for women who have undergone FGM/C and would like to talk to me about **their wishes, needs and experiences with treatment**.

The discussions are confidential.

They are intended to **improve treatment in Germany**.

If you do not wish to speak in German, that is not a problem.

I will be happy to arrange for an **interpreter** to assist with the discussion.

Frauke Baller

M.Sc. psychologist

Doctoral candidate Hanover Medical School

Do you have any questions?

Or would you like to take part in a conversation?

Then send me an **email** at:

Frauke.Baller@stud.mh-hannover.de

If you would like to **participate in the study**, please answer the following questions:

1. Would you like to speak alone or with the assistance of an interpreter?

Language:

2. How old are you?

3. In which country were you born?

4. Have you ever been to a gynaecologist in Germany?

5. Do you have children?

Thank you very much for your interest!

Takhor

Megrez

Fanado

Belokoli

Wajib

BONDO

Kutahiri

Ibi Ugwu

Khifad

Cutting

Beschneidung

Sunnah

Version française

Invitation à un entretien sur les MGF/E

Les mutilations génitales féminines ou l'excision sont un **sujet difficile à aborder, mais important**.

Il est essentiel d'écouter **l'avis des femmes** ayant subi des MGF/E, en particulier lorsqu'il s'agit de **leur traitement**.

C'est pourquoi je recherche des femmes ayant subi des MGF/E qui souhaiteraient avoir une conversation avec moi et me parler:

de leurs souhaits, de leurs besoins et de leur expérience en matière de traitement.

Les discussions sont confidentielles.

Elles ont pour **but d'améliorer les traitements en Allemagne**.

Si vous ne souhaitez pas parler en allemand, ce n'est pas un problème.

J'organiserai une **interprète** pour nous aider lors de la discussion.

Frauke Baller

M.Sc. Psychologue

Doctorante

Vous avez des questions?

Ou souhaitez-vous participer à un entretien?

Alors envoyez-moi un **e-mail** à l'adresse suivante :

Frauke.Baller@stud.mh-hannover.de

Si vous souhaitez **participer à l'étude**, veuillez répondre aux questions suivantes :

1. Souhaitez-vous parler seule ou avec l'aide d'une interprète ?

Langue :

2. Quel âge avez-vous?

3. Dans quel pays êtes-vous née?

4. Avez-vous déjà consulté une gynécologue en Allemagne?

5. Avez-vous des enfants?

Merci beaucoup pour votre intérêt !

Takhor

Megrez

Fanado

Bolokoli

Wajib

BONDO

Kutahiri

Ibi Ugwu

Khifad

Cutting

Beschneidung

Sunnah

Arabische Version

دعوة للمشاركة في دراسة حول ختان/تشويه الأعضاء التناسلية
الأنثوية

تشويه أو ختان الأعضاء التناسلية الأنثوية موضوع صعب، لكنه
مهم للغاية
وخاصة عندما يتعلق الأمر بعلاج النساء المتأثرات به، فمن
الضروري الاستماع إلى آرائهن

لذلك، أبحث عن نساء يرغبن في التحدث معي حول
رغباتهن، واحتياجاتهن، وتجاربهن في ما يتعلق بالعلاج

جميع المحادثات سرية
والهدف منها هو تحسين خدمات العلاج في ألمانيا

إذا كنت لا ترغبين في التحدث باللغة الألمانية، فلا مشكلة
سأقوم بتنظيم وجود مترجمة تساعد أثناء المقابلة

فراوكة بالير
ماجستير في علم النفس
طالبة دكتوراه في كلية الطب بجامعة هانوفر الطبية

هل لديك أسئلة؟

أو ترغبين في المشاركة في المقابلة؟

يمكنك مراسلتي عبر البريد الإلكتروني على العنوان التالي
Frauke.Baller@stud.mh-hannover.de

إذا كنتِ ترغبين في المشاركة في الدراسة، يرجى الإجابة
على الأسئلة التالية

هل ترغبين في التحدث بمفردك أم بمساعدة مترجمة؟
اللغة:

كم عمرك؟

في أي بلد ولدت؟

هل سبق أن زرت طبيبة نساء في ألمانيا؟

هل لديك أطفال؟

شكرًا جزيلاً على اهتمامك

**Studie: Weibliche Genitalverstümmelung/Beschneidung (Female Genital Mutilation/Cutting)
Behandlungsbedürfnisse, Behandlungswünsche und Möglichkeiten in Deutschland**

Takhor

Megrez

Fanado

Bolokoli

Wajib

BONDO

Kutahiri

Ibi Ugwu

Khifad

Cutting

Beschneidung

Sunnah

Versione italiana

Invito ad un colloquio sul tema FGM/C

La mutilazione genitale femminile o escissione è un argomento **difficile da abordare ma importante**.

Soprattutto quando si tratta di **curare le donne** che hanno subito FGM/C, è importante ascoltare **la loro opinione**.

Per questo motivo cerco delle donne che hanno subito FGM/C e che desiderano avere una conversazione con me:

dei loro desideri, delle loro esigenze e delle loro esperienze con le cure.

I colloqui sono confidenziali.

Il loro scopo è di migliorare le cure delle donne in Germania.

Se non desiderate parlare in tedesco, non c'è alcun problema.

Sarò lieta di organizzare un **servizio di interpretariato** per facilitare la conversazione.

Frauke Baller

M.Sc. Psicologa

Dottoranda

Avete domande?

O desiderate partecipare a una conversazione?

Allora scrivetemi **un'e-mail** all'indirizzo:

Frauke.Baller@stud.mh-hannover.de

Se desiderate **partecipare allo studio**, vi prego di rispondere alle seguenti domande:

1. Desiderate parlare da sole o con l'aiuto di un'interprete?

Lingua:

2. Quanti anni avete?

3. In quale paese siete nate?

4. Siete già state da un ginecologo in Germania?

5. Avete figli?

Grazie mille per il vostro interesse!